

1. Registru centras išduoda Jungtinę pažymą apie juridinį asmenį – (15 paraiškos priedas (taip pat apima paraiškos 6 ir 7 priedus) - ar galima prie paraiškos originalo pateikti šios pažymos tvirtintas kopijas, ar paraiškos originale ši pažyma-priedas privalo būti originali ?

Atsakymas: tuo atveju, jei teikiate ne vieną, o kelias paraiškas, prie vienos iš jų būtinai turite pridėti originalų dokumentą, o prie kitų galite pridėti patvirtintą kopiją. Tuo atveju, jei Registru centro išduota pažyma apima ir informaciją, kurios prašome 6 bei 7 prieduose, užtenka minėtąjį dokumentą pateikti 1 kartą, o ant jo nurodyti, kuriuos priedus jis atitinka.

Question: The Centre of Register of Legal Entities issues a joint certificate regarding legal entity – (annex 15 to the Application Form (it also covers annexes 6 and 7)) – may the certified copies of this certificate be submitted as annexes to the original of Application Form, or this certificate-annex should also be original if attached to the original of Application Form?

Answer: in case you are planning to submit several applications, as an annex to one of them the original of the mentioned document has to be submitted; certified copies of the document can be submitted to other Application Forms. In case if certificate of the Centre of Legal Entities covers information required by Annexes 6 and 7, it is enough if this document is submitted in 1 copy indicating on it the numbers of annexes it satisfies.

Pytanie: Litewskie Centrum Rejestru Podmiotów Prawnych wydaje zaświadczenie potwierdzające status prawny danej instytucji (*Jungtinę pažymą apie juridinį asmenį*) (zał. nr 15 i jednocześnie – w przypadku partnerów litewskich - zał. nr 6 i 7). Czy do Wniosku o dofinansowanie należy dołączyć oryginał w/w dokumentu, czy może to być kopia potwierdzona za zgodność z oryginałem?

Odpowiedź: Jeśli planują Państwo złożenie kilku Wniosków o dofinansowanie, do jednego z nich należy dołączyć oryginał dokumentu. Kopie potwierdzone za zgodność z oryginałem mogą być załączone do pozostałych Wniosków. Jeśli zaświadczenie zawiera informacje wymagane w zał. 6 i 7, wystarczy je dołączyć w jednym egzemplarzu w danym Wniosku o dofinansowanie wskazując, których załączników dotyczy.

2. Indikatorių lentelėje mes turime rodyti tik SPF partnerių indikatorius ar SPF ir SP ?

Atsakymas: Smulkiųjų projektų paraiškos formos (pavyzdinės) 3.6 dalyje „Output and result indicator“ buvo nurodyta, jog „*List of indicators should be pre-indicated by the LP and PP according to the chosen sub-priority and planned activities of the whole umbrella project for Small Project*“.

Paraiškoje, kurią skelbėte, turėjote pateikti rodiklių, kurių projektai turi siekti, sąrašą.

Mūsų manymu, visi rodikliai turi būti įtraukti į SPF paraišką. Jei dėl vietos rodiklių lentelėje trūkumo visų papildomų rodiklių negalėsite aprašyti, siūlome pateikti atskirą priedą. Atkreipiame dėmesį, jog teikdami ataskaitas, taip pat turėsite atsiskaityti už visus planuotus ir pasiektus rodiklius.

Question: Should we include only indicators of SPF partners into the table of indicators or of all SPF Small partners?

Answer: In the point 3.6 „Output and result indicator“ of model SP application form it is indicated that „*List of indicators should be pre-indicated by the LP and PP according to the chosen sub-priority and planned activities of the whole umbrella project for Small Project*“.

In the Application Form which you announced during the open call for SP, you had to submit the list of indicators which SP beneficiaries should seek for.

In our opinion all the indicators have to be included into the SPF Application Form. In case the place is not enough in the table of indicators and it is impossible to describe all additional indicators, it is

advised to submit additional annex to the Application Form. Please take into account that planned and achieved indicators must be reported in the reports.

Pytanie: Czy we Wniosku o dofinansowanie, w tabeli wskaźników, należy uwzględnić jedynie wskaźniki planowane przez Instytucje Zarządzające FMP (Partnera Wiodącego i Partnera Projektu), czy również wszystkie wskaźniki planowane przez Beneficjentów Małych Projektów?

Odpowiedź: W punkcie 3.6 „Output and result indicator” formularza Wniosku o dofinansowanie Małego Projektu znajduje się następująca informacja: „*List of indicators should be pre-indicated by the LP and PP according to the chosen sub-priority and planned activities of the whole umbrella project for Small Project*”.

We Wniosku o dofinansowanie udostępnionym przez potencjalne IZ w czasie otwartego naboru Małych Projektów, należało przedstawić listę wskaźników, które powinny być osiągnięte przez Beneficjentów Małych Projektów.

Wszystkie wskaźniki (również te, które będą osiągnięte przez Beneficjentów Małych Projektów) powinny być uwzględnione we Wniosku o dofinansowanie FMP. W przypadku, gdy w formularzu zabraknie na nie miejsca, radzimy dołączyć dodatkowy załącznik do Wniosku. Prosimy pamiętać, że zaplanowane i osiągnięte wskaźniki muszą być odpowiednio raportowane w sprawozdaniach z realizacji projektu.

3. Kokiū principu skaičiuoti 1-ą indikatorių - institucijų kaip partnerių skaičius kiekvienoje šalyje ?

Atsakymas: SPF įgyvendinimo gairių 3.1 punkte „*Small Project Fund Managing Institutions*“ (5 psl.) yra nurodyta, jog „In the SPF Application Form submitted to the JTS, only the SPF MIs should be indicated as partners of the SPF. SPBs are not considered to be SPF partners”.

Vadinasi, skaičiuojant pirmąjį indikatorių, turite nurodyti tik 2 projekto partnerius.

Question: how to count indicator No 1 „No of institutions involved as partners in each partner country”?

Answer: In the paragraph 3.1. „*Small Project Fund Managing Institutions*“ of the SPF implementation guidelines (II) (page 5) it is indicated that „In the SPF Application Form submitted to the JTS, only the SPF MIs should be indicated as partners of the SPF. SPBs are not considered to be SPF partners”.

Thus, when counting the first indicator, only 2 SPF partners have to be counted.

Pytanie: Jak liczyć wskaźnik „Liczba instytucji zaangażowanych jako partnerzy“?

Odpowiedź: Zgodnie z punktem 3.1. „*Small Project Fund Managing Institutions*“ Wytocznych wdrażania II etapu FMP (s.5), „In the SPF Application Form submitted to the JTS, only the SPF MIs should be indicated as partners of the SPF. SPBs are not considered to be SPF partners”. Tym samym, wartość tego wskaźnika wynosi 2 (Partner Wiodący i Partner Projektu FMP).

4. Kurioje biudžeto lentelės eilutėje turime nurodyti lėšas SP-ams, kaip jas nurodyti ? Viena bendra suma, ar kiekvienam SP po atskirą eilutę ?

Atsakymas: SPF paraiškos pildymo gairių (*guidelines on filling in the application form for small project fund (II)*) 20 psl. (PART VI) yra nurodyta, jog “<...> the bulk sums of costs of Small Projects should be indicated in separate budget lines (for the Polish SPF MI – sum of costs of Small Projects implemented in Poland, for the Lithuanian SPF MI – in Lithuania) in category 4 – Other costs, under budget line 4.1 Direct administrative costs”.

Paraiškos formoje 4 kategorijoje smulkiųjų projektų išlaidoms turėsite 2 eilutes, o detalijame projekto biudžete kiekvienam smulkiajam projektui po atskirą eilutę toje pačioje 4 kategorijoje.

Question: in which budget line expenditure for SPs has to be included? One amount or separate line for each SP?

Answer: In the guidelines on filling in the application form for small project fund (II), page 20 (PART VI) it is indicated that „<...> the bulk sums of costs of Small Projects should be indicated in separate budget lines (for the Polish SPF MI – sum of costs of Small Projects implemented in Poland, for the Lithuanian SPF MI – in Lithuania) in category 4 – Other costs, under budget line 4.1 Direct administrative costs”.

In the Application Form, in the category 4 for small projects you will have 2 lines and in the detailed project budget – separate line for each small project in the same category 4.

Pytanie: W której linii budżetowej należy uwzględnić wydatki Małych Projektów? Czy powinny one znaleźć się w jednej linii, czy w oddzielnej dla każdego Małego Projektu?

Odpowiedź: Zgodnie z wytycznymi wypełniania Wniosku o dofinansowanie II etapu FMP, s. 20 (cz. IV), „<...> the bulk sums of costs of Small Projects should be indicated in separate budget lines (for the Polish SPF MI – sum of costs of Small Projects implemented in Poland, for the Lithuanian SPF MI – in Lithuania) in category 4 – Other costs, under budget line 4.1 Direct administrative costs”.

We Wniosku o dofinansowanie, w części dot. budżetu, w kategorii 4 znajdują się dwie linie, w które należy wpisać koszty Małych Projektów wchodzących w skład FMP; w budżecie szczegółowym każdy Mały Projekt musi być uwzględniony w odrębnej linii budżetowej w kategorii 4.

5. Kaip detaliai pateikti medžiagą susijusią su SP ?

- Ar užtenka pateikti tik galutinę SP paraišką ?

Atsakymas: tik galutinę.

Question: how detailed the material regarding SP should be presented?

- Is it enough to submit only final version of SP?

Answer: only Final version should be submitted.

Pytanie: Jak szczegółowe powinny być dane dot. Małych Projektów – czy wystarczy dołączyć wersje ostateczne Wniosków o ich dofinansowanie?

Odpowiedź: Tak, należy załączyć tylko wersje finalne Wniosków o dofinansowanie Małych Projektów.

- Kiek vienetų jų pateikti, po 1 SP pareiškėjo patvirtintą kopiją ar 1 SP patvirtintą bei 2 mūsų tvirtintas kopijas ?

Atsakymas: jei turite visas 3 SP pareiškėjų patvirtintas kopijas, galite pridėti jas. Jei tiek patvirtintų kopijų neturite, turėtumėte pridėti 1 patvirtintą kopiją, o likusias 2 kopijas turėtumėte padaryti nuo originalios paraiškos. Atkreipkite dėmesį, jog originali paraiška ir jos kopija turi sutapti.

Question: how many copies of SP application have to be submitted, 1 copy certified by SP applicant to each Application Form or 1 copy certified by the SP applicant and 2 copies certified by us?

Answer: if you have 3 copies certified by the SP applicant, all those 3 copies can be submitted to the Application Form. If you don't have all 3 certified copies, you should submit 1 copy certified by the SP applicant and remaining 2 copies you should make from the original and certify as copy true. Please take into account that original and copy of the SP should coincide.

Pytanie: Ile egzemplarzy Wniosków o dofinansowanie Małych Projektów należy dostarczyć; 1 kopię potwierdzoną za zgodność z oryginałem przez Beneficjenta Małego Projektu dołączonym do każdego egzemplarza Wniosku o dofinansowanie FMP, czy 1 kopię potwierdzoną za zgodność z oryginałem przez Beneficjenta Małego Projektu i 2 potwierdzone za zgodność z oryginałem przez IZ FMP?

Odpowiedź: Jeśli macie Państwo 3 kopie potwierdzone za zgodność z oryginałem przez Beneficjenta Małego Projektu, należy załączyć je odpowiednio do wszystkich egzemplarzy Wniosków o dofinansowanie FMP. W przeciwnym wypadku należy załączyć 1 kopię potwierdzoną za zgodność z oryginałem przez Beneficjenta Małego Projektu i 2 potwierdzone za zgodność z oryginałem przez IZ FMP na podstawie oryginału. Prosimy pamiętać, że oryginał i kopia Wniosku o dofinansowanie Małego Projektu muszą być takie same.

- Ar prie SPF paraiškos kaip priedus pateikiam tik patvirtintas SP paraiškas, ar patvirtintas bei rezerve esančias, ar visas mums pateiktas ?

Atsakymas: tik patvirtintas. Rezervinių paraiškų šiame etape pateikti nereikia, pakaks rezervinių paraiškų sąrašo, kuriame matytųsi projekto pavadinimas, pareiškėjas ir biudžetas.

Question: which SP applications should be attached as annexes to the SPF Application Form: only approved SP or also reserve applications or all submitted during the open call?

Answer: only approved. The reserve list of applications at this stage doesn't have to be submitted, it is enough if the reserve list, indicating Project title, applicant and budget, is submitted.

Pytanie: Które Wnioski o dofinansowanie Małych Projektów powinny być załączone do Wniosku o dofinansowanie FMP – tylko te, które zostały wybrane, te z listy rezerwowej, czy wszystkie Wnioski otrzymane w czasie otwartego naboru Małych Projektów?

Odpowiedź: Należy dołączyć tylko te Wnioski o dofinansowanie Małych Projektów, które zostały wybrane do realizacji w ramach FMP. Wnioski z listy rezerwowej na tym etapie nie muszą być załączane – wystarczy ich lista ze wskazanym tytułem Małego Projektu, Beneficjentem i wysokością budżetu złożona razem z Wnioskiem o dofinansowanie FMP.